Société
Santé et Mieux-être en français
du Nouveau-Brunswick

> RAPPORT ANNUEL 2009-2010

Table des matières

Mot de la présidente....3
Mot du directeur général....4
Rapport des vérificateurs....6
Réseau action communautaire (RAC)....16
Réseau action formation et recherche (RAFR)....21
Réseau action organisation des services (RAOS)....25

Mot de la présidente

Bonjour!

L'année 2009-10 qui se termine marque une étape importante pour la SSMEFNB et ce, pour plusieurs raisons.

Au printemps 2010, la SSMEFNB a participé aux rencontres menées par M. Gino LeBlanc, à la demande du Ministère de la Santé, afin « d'identifier des éléments de solutions, en concertation avec les intervenants clés dans le domaine de la santé en français au Nouveau-Brunswick et de présenter au gouvernement du Nouveau-Brunswick des solutions susceptibles de bonifier le système de santé suivant la réforme de 2008 » (LeBlanc, 2010, p. 5). Nul doute que le modèle de concertation des cinq grands partenaires qui constitue la marque de commerce de la SSMEFNB aura inspiré la constitution de la table de partenaires invités à dialoguer et, prônant la concertation et le dialogue, aura aidé à formuler des recommandations constructives permettant d'améliorer la situation.

De plus, l'hiver 2010 a permis de solidifier un peu plus les activités de la SSMEFNB et de mousser la créativité et l'innovation des partenaires impliqués alors qu'ils répondaient, nombreux, à l'appel de propositions lancé conjointement avec la Société Santé en français pour la période 2010-2013. Grâce au financement accordé par Santé Canada en vertu du Programme de contribution pour les langues officielles en santé, du financement a été obtenu pour mener 10 projets, au NB, afin d'assurer un meilleur accès à des services de santé en langue française de qualité dans nos communautés. Pour la première fois, la Société et ses réseaux affiliés ont adopté une approche décentralisée pour mener cette démarche. Le travail est débuté. Les partenaires s'activent déjà. Nous devrions tous commencer à en ressentir les effets.

À venir pour la prochaine année, la tenue du premier conseil de concertation de la SSMEFNB. Nouvel organe qui constitue un véritable bassin où mijoteront des idées afin d'alimenter et de conseiller l'AGA et le bureau de direction de la Société sur les aspects stratégiques de la santé en français au Nouveau-Brunswick.

Je remercie chacun de vous, citoyen, membre de la Société, membre actif au sein d'un des trois réseaux action de la Société, partenaire relié de près ou de loin aux activités de la SSMEFNB, pour votre implication, vos idées et votre collaboration à la concertation que nous avons pu contribuer à créer, ici au Nouveau-Brunswick, pour les Acadiens et les francophones du Nouveau-Brunswick. Un merci particulier va aux membres du bureau de direction et, bien sûr, aux membres du personnel de la Société. Sans vous, rien de cela ne serait possible. Un dernier remerciement, bien spécial, au Ministère de la Santé pour leur appui continu dans la santé en français.

Ensemble, sur la route de la santé et du mieux-être, à notre santé!

Nathalie Boivin
Présidente

Mot du directeur général

Nous voilà déjà à l'aube de la 7è Assemblée générale annuelle de la SSMEFNB. Sept années de concertation et de développement d'initiatives visant à améliorer l'accès aux soins et services de santé et de mieux-être pour la communauté acadienne du Nouveau-Brunswick.

La dernière année a certainement été marquée par l'appel de proposition publique faite par les membres de la Société Santé en français (SSF) dans le cadre du programme national en organisation des services de santé en français. Au Nouveau-Brunswick seulement, plus de 24 promoteurs ont déposé des projets parmi lesquels 10 projets ont été retenus, représentant un investissement de plus de 1,9 millions de dollars pour les trois prochaines années. On se doit de féliciter ces promoteurs pour leur travail de concertation et leur souhaiter la meilleure des chances à améliorer l'accès aux soins et services de santé et de mieux-être.

La SSMEFNB a également fait une incursion du côté de la formation linguistique et l'adaptation culturelle en accompagnant une démarche nationale au Nouveau-Brunswick. Ce projet, s'échelonnant sur trois années, vise à mettre en place des mesures permettant aux professionnels de développer de façon optimale leurs compétences linguistiques en français tout en les sensibilisant aux particularités de la culture acadienne et francophone au Canada et pour nous, au Nouveau-Brunswick.

Les activités ont également été nombreuses du côté du mieux-être. Le RAC a travaillé de concert avec la conseillère en concertation de la SANB afin d'intégrer le contenu santé et mieux-être dans le Plan de développement global de l'Acadie du Nouveau-Brunswick. Les deux stratégies de mieux-être (La Stratégie du mieux-être communautaire en français au NB, ainsi que la Stratégie nationale en promotion de la santé) ont été présentées formellement aux instances provinciales.

Du côté du RAFR, notons le projet de recherche mené conjointement par la SSMEFNB et l'École de Travail social de l'Université de Moncton au sujet de l'information dans le système de santé. Nous avons collaboré dans la dernière année à l'organisation de 4 séminaires thématiques qui alimenteront prochainement le contenu d'une demande de financement formelle auprès des Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC).

Le Réseau d'action communautaire, épaulé par le MACS-NB, a publié un cahier relatant les nombreuses histoires à succès en promotion de la santé et en prévention des maladies dans l'ensemble des provinces et territoires du pays. C'est une initiative qui rayonne sur l'ensemble du mouvement santé en français.

Finalement, le Réseau de santé Vitalité a invité le MACS-NB (ainsi que la SSMEFNB et son réseau RAC) de conclure un protocole d'entente visant à confirmer le partenariat entre ces instances du côté de la prévention des maladies et la promotion de la santé. Ce geste témoigne de la nécessité de tisser des liens entre les organismes de la communauté et les structures officielles en santé et en mieux-être afin de les rapprocher dans leurs stratégies. Un autre exemple de la portée d'un mouvement comme le nôtre.

La SSMEFNB a également été interpelée par l'émissaire Gino LeBlanc afin de l'épauler dans son travail pour trouver une solution visant à faire débloquer l'impasse de la poursuite d'Égalité Santé en français contre le gouvernement provincial. Les directions générales du MACS-NB et de la SSMEFNB ont siégé sur le comité consultatif de l'émissaire et ont ainsi pu contribuer au contenu du rapport publié en mars 2010.

Tout ce travail a été rendu possible grâce à l'implication indéfectible des quelques 50 bénévoles rapprochés et des quelques centaines d'intervenants en santé et en mieux-être qui ont été impliqués de près et de loin dans l'ensemble des initiatives en santé et en mieux-être en français dans la dernière année. Un gros merci à toutes et à tous pour cet implication car c'est vous qui rendez possible l'amélioration de l'accès aux soins et services de santé et de mieux-être en français au NB.

En terminant, je veux adresser un merci particulier aux partenaires des 3 réseaux-action, ainsi qu'aux membres du Bureau de direction. L'approche de la SSMEFNB favorisant la concertation des différents partenaires donne des résultats probants. Nous visons à poursuivre le travail en s'appuyant sur cette approche en partenariat avec les principaux acteurs en santé, qu'ils soient de la communauté, du gouvernement, des institutions d'enseignement, des associations professionnelles ou des gestionnaires d'établissements de santé.

« Notre santé, notre mieux-être, c'est notre affaire »!

Gilles Vienneau
Directeur général

Rapport des vérificateurs

Paul Babin, CA
Corporation professionnelle (2009) Inc.

Rapport du vérificateur

Aux administrateurs de
Société Santé et Mieux-être en français du Nouveau-Brunswick inc.

J'ai vérifié le bilan de Société Santé et Mieux-être en français du Nouveau-Brunswick inc. au 31 mars 2010 ainsi que les états des revenus et dépenses et de l'évolution des actifs nets de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de l'organisme. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière de l'organisme au 31 mars 2010 ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada.

Les chiffres donnés à des fins de comparaison ont été vérifiés par un autre vérificateur.

Paul Babin, CA
Comptable agréé

Shediac, Nouveau-Brunswick
le 3 juin 2010

T. 506.532.8111 F. 506.532.8112 paul@paulbabinca.com 21, rue Victoria Street, Shediac, NB E4P 8T6

Société Santé et Mieux-être en français du Nouveau-Brunswick inc.

Revenus et dépenses

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2010

	2010	2009
Revenus		
Subventions	329 062 $	322 023 $
Amortissement des apports reportés afférents aux immobilisations	2 957	2 628
	332 019	324 651
Frais d'exploitation		
Salaires et bénéfices	188 349	183 697
Contractuels	81 611	63 464
Assurances	808	2 031
Entretien et réparations - locaux	487	-
Entretien et réparations - équipement	447	80
Formation	436	-
Fournitures de bureau et papeterie	4 735	5 956
Frais d'inscription	2 350	3 859
Hébergement	3 300	7 366
Intérêts et frais bancaires	1 780	1 905
Location d'équipement	-	500
Location d'espace web	20	878
Loyer et location de salle	3 558	5 882
Publicité et promotion	2 955	3 713
Repas	4 396	10 054
Télécommunications	7 685	10 829
Déplacements	26 486	21 774
Amortissement	2 957	2 628
	332 360	324 616
Excédent des revenus sur les dépenses (des dépenses sur les revenus) avant les autres projets	(341)	35
Autres projets		
Appui à l'organisation des services (Annexe A)	26	-
Formation linguistique et adaptation culturelle (Annexe B)	(11)	-
Promotion de la santé en français (Annexe C)	(98)	(77)
Excédent des dépenses sur les revenus	**(424) $**	**(42) $**

Les notes complémentaires font partie intégrante de ces états financiers.

Société Santé et Mieux-être en français du Nouveau-Brunswick inc

Évolution des actifs nets

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2010

	2010	2009
Solde au début de l'éxercice	409 $	451 $
Excédent des dépenses sur les revenus	(424)	(42)
Solde à la fin de l'exercice	**(15) $**	**409 $**

Les notes complémentaires font partie intégrante de ces états financiers.

Société Santé et Mieux-être en français du Nouveau-Brunswick inc.

Bilan

31 mars 2010

	2010	2009
Actifs		
Actifs à court-terme		
Encaisse	85 554 $	35 408 $
Débiteurs (note 4)	11 874	13 609
	97 428	49 017
Immobilisations corporelles (note 5)	11 363	2 617
Total des actifs	**108 791 $**	**51 634 $**
Passifs et actifs nets		
Passifs à court terme		
Créditeurs (note 7)	97 443 $	48 608 $
Apports reportés afférents aux immobilisations	11 363	2 617
	108 806	**51 225**
Actifs nets		
Non affectés	(15)	409
Total des passifs et actifs nets	**108 791 $**	**51 634 $**

Pour le conseil d'administration:

_____, Administrateur _____, Administrateur

Les notes complémentaires font partie intégrante de ces états financiers.

Société Santé et Mieux-être en français du Nouveau-Brunswick inc.

Notes aux états financiers

31 mars 2010

1. Statuts constitutifs et natures des activités

L'organisme est constitué en vertu des lois de la Province du Nouveau-Brunswick en tant qu'organisme sans but lucratif et par ce fait même, est exempté de l'impôt en vertu du paragraphe 149(1)(l) de la loi de l'impôt sur le revenu. Le but de l'organisme est de contribuer à la promotion de la santé en français au Nouveau-Brunswick en misant sur la collaboration des professionnels(elles) du domaine et des communautés.

2. Principales conventions comptables

Utilisation d'estimations

La préparation des états financiers conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada exige que la direction procède à des estimations et pose des hypothèses qui ont une incidence sur le montant présenté au titre des actifs et des passifs, sur l'information fournie à l'égard des actifs et passifs éventuels à la date des états financiers et sur le montant présenté au titre des produits et charges au cours de la période considérée. Ces estimations sont révisées périodiquement et des ajustements sont apportés au besoin aux résultats de l'exercice au cours duquel ils deviennent connus.

Constatation des apports

L'organisme applique la méthode du report pour comptabiliser les apports. Les apports affectés sont constatés à titre de produits de l'exercice au cours duquel les charges connexes sont engagées. Les apports non affectés sont constatés à titre de produits lorsqu'ils sont reçus ou à recevoir si le montant à recevoir peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que sa réception est raisonnablement assurée.

Ventilation des charges

L'organisme se livre à différents projets en plus de son fonctionnement général. Le coût de chacune de ces activités se compose de différents frais tel que démontré en annexe. Ces coûts incluent certaines charges de fonctionnement, par exemple des salaires et des frais de télécommunications, qui sont communes au fonctionnement général de l'organisme et qui sont ainsi ventilés à ces projets. La ventilation se fait sur la base de l'utilisation réelle des ressources communes par chaque projet.

Instruments financiers

Les instruments financiers de l'organisme sont classés comme étant "détenus à des fins de transactions" et sont portés à la juste valeur à chaque date de bilan. Toute variation de la juste valeur est enregistrée à l'excédent des revenus sur les dépenses dans la période au cours de laquelle ces variations surviennent.

Immobilisations corporelles

Les immobilisations corporelles sont comptabilisées au coût. L'amortissement de l'équipement informatique est calculé en fonction de leur durée de vie utile estimative selon la méthode linéaire au taux de 33%.

Société Santé et Mieux-être en français du Nouveau-Brunswick inc.

Notes aux états financiers
31 mars 2010

2. Principales conventions comptables (suite)

Apports reportés afférents aux immobilisations

Les apports reportés afférents aux immobilisations représentent des apports ayant servi à l'acquisition d'équipement informatique. Les apports reportés sont amortis aux revenus de la même façon que les immobilisations correspondantes.

3. Modification de conventions comptables

Le 1er avril 2009, l'organisme a adopté le chapitre 4470, "Ventilation des charges des organismes sans but lucratif - informations à fournir" du manuel de l'ICCA. Cette norme exige que l'organisme donne des informations supplémentaires sur la classification et la ventilation des charges par fonction. L'adoption de cette norme n'a pas entraîné de changement dans la comptabilisation des opérations de l'organisme mais a entraîné l'ajout d'information dans la note de principales conventions comptables (note 2) ainsi que le regroupement des principaux réseaux de l'organisme dans un seul et même état des revenus et dépenses.

4. Débiteurs

	2010	2009
Subventions à recevoir	- $	9 144 $
Taxes de ventes à recevoir	9 384	4 465
Divers	2 490	-
	11 874 $	**13 609 $**

5. Immobilisations corporelles

			2010	2009
	Coût	Amortissement cumulé	Valeur nette	Valeur nette
Équipement informatique	**25 726 $**	**14 363 $**	**11 363 $**	**2 617 $**

Société Santé et Mieux-être en français du Nouveau-Brunswick inc.

Notes aux états financiers
31 mars 2010

6. Emprunt bancaire

L'organisme dispose d'une marge de crédit d'un montant maximum autorisé de 35 000 $, portant intérêt au taux préférentiel majoré de 2% et renégociable annuellement.

L'emprunt bancaire est garanti par un contrat de sureté.

7. Créditeurs

	2010	2009
Fournisseurs	93 943 $	39 474 $
Frais courus	3 500	9 134
	97 443 $	**48 608 $**

8. Instruments financiers

Juste valeur

Les valeurs comptables des actifs et passifs à court terme correspondent à une approximation raisonnable de leur juste valeur, compte tenu de l'échéance rapproché de ces instruments.

9. Informations concernant le capital

Le capital de l'organisme se compose de ses actifs nets. L'objectif de l'organisme, en matière de gestion de son capital, est de contrôler ses dépenses et de s'assurer de rassembler des ressources suffisantes afin d'être en mesure de réaliser ses projets. L'organisme gère son capital par l'établissement et le suivi d'un budget annuel approuvé par le conseil d'administration.

En outre, l'organisme gère certaines subventions pour lesquelles il existe des restrictions précisant les conditions à respecter pour utiliser ces ressources financières. L'organisme s'est conformé à ces exigences.

10. Flux de trésorerie

L'état des flux de trésorerie n'est pas présenté, car il n'apporterait pas de renseignements supplémentaires utiles pour la compréhension des flux de trésorerie durant l'exercice.

11. Chiffres de l'exercice précédent

Certains montants ont été reclassés afin de se conformer avec la présentation utilisée pour l'année courante.

Société Santé et Mieux-être en français du Nouveau-Brunswick inc.

Annexe A - Autres informations

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2010

	2010	2009
A - Appui à l'organisation des services		
Revenus		
Subventions	131 193 $	- $
Amortissement des apports reportés afférents aux immobilisations	564	-
	131 757	-
Frais d'exploitation		
Salaires et bénéfices	10 514	-
Contractuels	92 026	-
Assurances	1 207	-
Entretien et réparations - locaux	1 725	-
Formation	449	-
Fournitures de bureau et papeterie	1 505	-
Frais d'inscription	934	-
Hébergement	3 440	-
Location d'équipement	195	-
Loyer et location de salle	2 090	-
Publicité et promotion	3 006	-
Repas	1 503	-
Télécommunications	3 537	-
Déplacements	9 036	-
Amortissement	564	-
	131 731	-
Excédent des revenus sur les dépenses	**26 $**	**- $**

Les notes complémentaires font partie intégrante de ces états financiers.

Société Santé et Mieux-être en français du Nouveau-Brunswick inc.

Annexe B - Autres information

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2010

	2010	2009
B - Formation linguistique et adaptation culturelle		
Revenus		
Subventions	20 515 $	- $
Frais d'exploitation		
Salaires, bénéfices et déplacements	20 526	-
Excédent des dépenses sur les revenus	**(11) $**	**- $**

Les notes complémentaires font partie intégrante de ces états financiers.

Société Santé et Mieux-être en français du Nouveau-Brunswick inc.

Annexe C - Autres informations

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2010

	2010	2009
C - Promotion de la santé en français		
Revenus		
Subventions	99 098 $	21 150 $
Amortissement des apports reportés afférents aux immobilisations	300	-
	99 398	21 150
Frais d'exploitation		
Salaires et bénéfices	3 173	-
Contractuels	64 110	21 227
Diffusion des résultats	14 429	-
Fournitures de bureau et papeterie	5 772	-
Télécommunications	2 708	-
Déplacements	9 004	-
Amortissement	300	-
	99 496	21 227
Excédent des dépenses sur les revenus	**(98) $**	**(77) $**

Les notes complémentaires font partie intégrante de ces états financiers.

Réseau action communautaire (RAC)

Le Réseau-action communautaire (RAC) de la Société Santé et Mieux-être en français du Nouveau-Brunswick (SSMEFNB) rassemble les cinq grands partenaires particulièrement intéressés au domaine de la promotion de la santé et à la prévention. Il se fait une fierté d'être le seul réseau au pays dédié spécifiquement au mieux-être communautaire.

Les informations qui suivent tracent un portrait sommaire des réalisations et des résultats atteints en 2009-2010 par le RAC, selon les objectifs de réseautage fixés de concert avec nos partenaires communautaires, gouvernementaux et institutionnels. Une liste des membres du RAC, représentant les 5 groupes partenaires de la santé et du mieux-être, est aussi incluse. À noter que la table de concertation du réseau s'est enrichie de nouveaux partenaires en cours d'année, avec l'arrivée du Collège des psychologues du N.-B. et du Secrétariat à la santé des aînés du ministère du Développement social du N.-B.

Le RAC estime avoir pleinement atteint ses objectifs de réseautage en 2009-2010. L'alliance stratégique pour sa coordination avec le Mouvement Acadien des Communautés en Santé du Nouveau-Brunswick (MACS-NB) a continué, durant la dernière année, de prouver son efficacité et sa pertinence. Cette alliance a fait en sorte que les deux réseaux provinciaux majeurs en termes de mieux-être en français ont été unis dans l'action dans une optique de renforcement mutuel des capacités et initiatives. Ainsi, au cours de la dernière année, le RAC a pu contribuer au développement d'outils d'appui au développement communautaire; soutenir la participation communautaire aux activités de formation et de réseautage; en plus de participer à de multiples tribunes d'influence des politiques publiques en faveur du mieux-être et de la participation citoyenne et communautaire. Le RAC et le MACS-NB ont aussi été parties prenantes dans une multitude d'initiatives collaboratrices telles l'aménagement culturel du territoire, les municipalités amies des aînés, l'engagement des jeunes à la vitalité de leur milieu, l'inclusion sociale, une recherche pancanadienne sur l'impact des Communautés en santé sur les déterminants sociaux de la santé et la prévention des maladies chroniques, etc.

Pour le comité d'action du RAC, une réalité se concrétise d'année en année. Son réseau est bel et bien en train de devenir une plaque tournante stimulant l'interaction entre acteurs, communautés, instances et partenaires intéressés par le mieux-être communautaire en français au N.-B. Certes, les défis restent nombreux. Il faudra continuer d'outiller et d'appuyer les communautés pour soutenir leur prise en charge de leur santé et de leur mieux-être, tout en poursuivant les efforts pour bâtir des partenariats durables en faveur du mieux-être en français.

Ensemble, il est possible de rêver et d'agir pour aller plus loin. Merci de votre appui!

Jean-Luc Bélanger, co-porteur
Directeur général de l'Association acadienne et francophone des Aînées et Aînés du N.-B.

Nathalie Boivin, co-porteure et Présidente de la SSMEFNB
Infirmière et Professeure en santé communautaire, Université de Moncton, Campus de Shippagan - Site de Bathurst

Liste des initiatives du RAC selon les objectifs 09-10

1. Maintenir et/ou intensifier la sensibilisation de l'ensemble des intervenants et les CFASM à l'importance et à la disponibilité des services de santé en français, ainsi qu'apporter le soutien aux collaborations porteuses
- Le RAC a contribué avec la SSMEFNB, le RAFR et le RAOS au développement des outils de communication de la SSMEFNB et à la réalisation des 2 numéros du bulletin *À notre santé!* - Le RAC a assuré la promotion continue de la stratégie nationale en Promotion santé et de la stratégie du mieux-être communautaire en français NB, en plus de contribuer à l'intégration de cette dernière dans le Plan de développement global de l'Acadie du NB. - Le RAC a collaboré à la promotion de l'appel de proposition pour les projets Santé français auprès des acteurs du mieux-être communautaire au NB. - Avec le MACS-NB, le RAC a assuré le développement du 1er Répertoire pancanadien des histoires à succès en promotion de la santé en français et au recensement des ressources en promotion de la santé en français dans les communautés francophones et acadiennes du pays. - Le RAC a participé aux conférences de presse de la CIPA pour projets convergents CIPA, RÉFIPS et MACS-NB sur sites Village Santé/Promo santé et espace des CFAC. - Collaboration du RAC à la planification d'une campagne promotionnelle 2010 sur la SSMEFNB, ses 3 réseaux, le MACS-NB et les champions du mieux-être dans Acadie Nouvelle. - Participation du RAC et du MACS-NB sur Comité d'appui au conseiller du Premier ministre du NB sur l'amélioration des services de santé en français dans la province
2. Maintenir et/ou accroître la coordination et l'intégration des services de santé pour les CFASM et faciliter l'émergence de nouvelles initiatives porteuses
- Le MACS-NB et la SSMEFNB ont livré une présentation conjointe devant le CA du Réseau de santé Vitalité devant mener à la signature d'une entente de partenariat en promotion – prévention. - Participation continue au Conseil de la santé du NB et à son groupe de travail sur l'engagement. - Participation à la table NB 2026 sur l'autosuffisance. - Un membre du CA du MACS-NB et partenaire du RAC est devenu co-président de la Société d'inclusion économique et sociale du NB (plan de réduction de la pauvreté). - La SSMEFNB et ses réseaux sont reconnus dans les Initiatives majeures du Plan de santé du NB. - La SSMEFNB et le MACS-NB sont reconnus comme partenaires de la Stratégie du mieux-être du Gouvernement du NB. - Le RAC et la SSMEFNB ont livré une présentation sur les relations avec communauté francophone et acadienne lors de l'AGA de la Coalition provinciale sur la saine alimentation et l'activité physique. - Le RAC et le MACS-NB ont maintenu des liens avec les ministères de la Santé; du Mieux-être, de la Culture et du Sport; des Affaires intergouvernementales; de l'Éducation (écoles communautaires); avec le Secrétariat des organismes communautaires sans but lucratif, la Fédération des conseils d'éducation du NB, l'Agence de santé publique du Canada, Patrimoine canadien, le Réseau québécois de Villes et Villages en santé, ainsi qu'avec le Bureau du Québec dans les Provinces maritimes. - Des liens ont été établis avec le Secrétariat à la santé des aînés et le ministère du Développement social du NB. - Présentation sur apport de groupes communautaires et place de la SSMEFNB et du MACS-NB comme partenaires de la stratégie du mieux-être du GNB au forum provincial sur le mieux-être des familles. - Le RAC a participé à la rencontre d'échange provinciale sur la collaboration entre centres de santé communautaires francophones au NB et accompagné l'agente de développement communautaire du MédiSanté dans l'orientation de leur travail d'intervention terrain et de liaison avec Réseau Horizon. - Le RAC a participé au Symposium provincial francophone sur l'obésité du Réseau Vitalité. - Le RAC et le MACS-NB sont partenaires du CNFS-NB et du Centre d'études acadiennes de l'U de M pour la réalisation d'un livre sur historique de la santé en français au NB.

3. Maintenir et/ou accroître les initiatives des réseaux et des partenaires pour le développement, la rétention et la mobilisation des ressources humaines
- Le RAC a participé aux échanges sur l'application du projet sur la Formation linguistique et l'adaptation culturelle (FLAC) au NB. - Le RAC et le MACS-NB ont mené un travail d'influence pour assurer l'intégration des ressources humaines reliées au mieux-être dans plans de ressources humaines sur plans provincial et national. - Le RAC a entretenu des liens continus avec les ressources humaines reliées au domaine du mieux-être.
5. Intégrer la gestion par résultats par la mise en place d'indicateurs significatifs
- Le RAC a travaillé en vue de compléter son gabarit d'évaluation pour 2009-2010 avec les ressources expertes de la SSMEFNB et de la SSF, selon les mesures de rendement identifiées. - Le RAC a produit documents et rapports sur résultats en fonction des indicateurs de rendement. - Le RAC a contribué à l'évaluation des projets, produits et dossiers du MACS-NB, en raison de son rôle d'organisme coordinateur du RAC de la SSMEFNB et de la convergence des activités et partenariats.
6. Favoriser, appuyer et faire de la promotion et de la prévention
- Le RAC et le MACS-NB ont poursuivi la recherche visant le développement d'un document sur les modèles gagnants de rapprochement entre *système et communautés.* - Le RAC a collaboré avec le MACS-NB au recensement des ressources du NB en promotion de la santé et à réalisation du Répertoire pancanadien des histoires à succès des CFAC en promotion de la santé. - Promotion par le RAC et le MACS-NB du programme de financement pour projets Santé en français auprès des organismes liés au mieux-être communautaire en français au NB. - Contribution du NB dans alliance entre réseaux Communautés, Villes et Villages en santé Canada autour de la santé et la prévention du cancer, avec C.-B., Québec et Ontario. - Le RAC a offert de l'accompagnement à la conseillère en mieux-être du MMECS dans développement du réseau mieux-être dans la Péninsule acadienne. - Le RAC a participé aux échanges entre partenaires pour l'actualisation du guide *Écoles en santé.* - Le RAC a collaboré aux projets sur la promotion de la santé et l'inclusion sociale du MACS-NB; aux échanges de l'Institut d'été atlantique pour collectivités sûres en santé; au guide sur l'engagement jeunesse et au projet Racines de l'espoir de la Fédération des jeunes francophones du NB; à la démarche Municipalités amies des aînés au NB; aux travaux sur Aménagement culturel du territoire. - Le RAC et le MACS-NB ont assuré la promotion continue des histoires à succès et bonnes pratiques en mieux-être sur plateformes variées, lors de présentations, par kiosques et dans outils promotionnels et de communication du MACS-NB et de la SSMEFNB. - Collaboration avec le MACS-NB dans la révision d'outils conjoints épuisés pour réédition : *Stratégie du mieux-être communautaire en français au NB*, guides *Bâtir une Communauté en santé* et *Une politique sur l'inclusion sociale, pourquoi pas?*
7. Assurer la saine gestion du réseau et contribuer au développement du mouvement Santé en français au Canada
- Le RAC a contribué à la saine gestion des accords de contribution 2009-2010 selon les conventions. - Le RAC a participé aux activités de son réseau; aux rencontres d'équipe, aux préparatifs du Conseil de concertation, ainsi qu'aux réunions du BD de la SSMEFNB sur une base régulière en 2009-2010 - Le RAC a participé aux échanges, instances et rencontres nationales, en personne et à distance. - Les partenaires du RAC ont participé activement au développement du mouvement Santé en français au Canada, ainsi qu'à l'ensemble des activités du réseau, de la SSF et de la SSMEFNB. - Le RAC participe au comité national sur la promotion de la santé et aux réflexions sur santé mentale. - Le RAC et le MACS-NB ont vu à la mise en disponibilité des ressources et outils de promotion santé et mieux-être du NB comme appui aux 17 réseaux du Canada et à la SSF. - Contribution à l'organisation des AGA & événements annuels 2009 conjoints SSMEFNB et MACS-NB.

Liste des membres du Comité d'action du RAC (2009-2010)

Noms	Organismes	Groupe partenaire représenté
Jean-Luc Bélanger Co-porteur du RAC	*Directeur général* Association acadienne et francophone des Aînées et Aînés du N.-B.	Communautés
Nathalie Boivin Co-porteur du RAC	*Infirmière et Professeure en santé communautaire* Université de Moncton Campus de Shippagan - Site de Bathurst	Institutions de formation et/ou Professionnel.le.s de la santé
Pier Bouchard	*Professeure-chercheure* Programme d'administration publique, Université de Moncton	Institutions de formation
Paul Chaddock, suivi par Paula Murchison	*Présidence* Association des travailleurs et travailleuses en loisir du N.-B., devenue Communautés et loisir NB	Communautés et/ou Professionnels de la santé
France Daigle, suivie de Rachel Robichaud	*Conseillères* Ministère du Mieux-être, de la Culture & du Sport du N.-B.	Décideurs politiques
Michelle-Anne Duguay	*Conseillère principale de politiques* Services francophones Bureau du sous-ministre délégué, Ministère de la Santé du N.-B.	Décideurs politiques
Myriam Larochelle	*Agente de développement en petite enfance* Association francophone des parents du N.-B.	Communautés
Stéphane Leclair	*Directeur général* Centre communautaire Sainte-Anne de Fredericton Représentant des centres scolaires communautaires en milieu minoritaire	Communautés et/ou Institutions de formation et/ou Gestionnaires
André Lépine	*Directeur* Secrétariat des aînés en santé Ministère du Développement social du N.-B.	Décideurs politiques
Karine Lévesque	*Présidente* Association des travailleurs sociaux du N.-B.	Professionnels de la santé
Willie Lirette	*Directeur général* Association des Universités du troisième âge du N.-B.	Communautés et/ou Institutions de formation
Barbara Losier	*Directrice générale* Mouvement Acadien des Communautés en Santé du N.-B.	Communautés
Josée Nadeau	*Agente de développement* Centre de formation médicale du N.-B.	Institutions de formation

Nicole Smith	*Directrice générale* Secrétariat des organismes communautaires sans but lucratif du N.-B.	Décideurs politiques
Chris Surette	*Président* Collège des psychologues du N.-B.	Professionnels de la santé
Bernadette Thériault	*Chef principale de l'intégration* Réseau de santé Vitalité	Gestionnaires d'établissements de santé
Gilles Vienneau	*Directeur général* Société Santé et Mieux-être en français du N.-B. (SSMEFNB) Coordonnateur du Réseau-action Organisation des services	SSMEFNB et Réseau-action Organisation des services
Shelley Robichaud	*Agente de projets* Mouvement Acadien des Communautés en Santé du N.-B. (MACS-NB)	Organisme coordinateur du RAC de la SSMEFNB

Réseau action formation et recherche (RAFR)

Le Réseau-action formation et recherche (RAFR) de la Société Santé et Mieux-être en français du Nouveau-Brunswick (SSMEFNB) vise au moyen du réseautage des partenaires de la santé et du mieux-être, à l'atteinte d'une capacité accrue de formation en santé en français, de perfectionnement professionnel et de recherche en santé en français; ainsi qu'à la promotion du recrutement et du maintien en poste des professionnel(le)s francophones de la santé.

Les informations qui suivent offrent un aperçu des résultats atteints en 2008-2009 par le RAFR, selon les objectifs de réseautage fixés par la Société Santé en français (SSF) du Canada. Une liste des membres du RAFR regroupant les 5 partenaires de la santé est aussi fournie.

Le RAFR a atteint du moins partiellement les objectifs de réseautage fixés pour cette période par l'entremise de diverses activités et projets. Même si la permanence du réseau a été un défi durant toute l'année, le RAFR a développé des partenariats, notamment en matière de langue officielles avec le Réseau de santé Horizon. Il a participé au projet « S'informer pour mieux comprendre », une initiative de recherche conjointe entre l'École de Travail Social de l'Université de Moncton et la SSMEFNB. Il a également assuré la coordination de la partie provinciale du projet de Formation linguistique et d'adaptation culturelle de la Société Santé en français.

Au cours de cette année, nous avons travaillé de concert avec les autres réseaux de la SSMEFNB et avec ses divers partenaires pour veiller à améliorer l'accès aux soins et services de santé et de mieux-être en français au N.-B. Les améliorations portées au cours des dernières années en matière d'accès et de services de santé en français dans la province témoignent de l'engagement sincère du milieu à offrir des services de qualité en français; cependant, il reste encore beaucoup à faire pour qu'un service dans les deux langues officielles existe partout dans la province. C'est donc à nous de jouer pour améliorer notre sort!

Bonne lecture,

Brigitte LePage
Coordonnatrice du CNFS
CCNB – Campus de Campbellton

Suzanne Harrison
Professeur adjointe
École Réseau de Science infirmière
Université de Moncton, Campus de Moncton

Initiatives du RAFR selon les objectifs 09-10

1.	**Maintenir et/ou intensifier la sensibilisation de l'ensemble des intervenants et les CFASM à l'importance et à la disponibilité des services de santé en français, ainsi qu'apporter le soutien aux collaborations porteuses**
-	Appui du RAFR au renouvellement du site web de la SSMEFNB - Appui du RAFR dans la publication des deux numéros de la revue « À votre santé » - Le RAFR participera au premier Conseil de concertation de la SSMEFNB prévu à la fin septembre 2010 (dans le cadre de son assemblée générale annuelle). - Le RAFR a maintenu des liens avec l'ensemble des partenaires du réseau (en la présence d'une permanence) - Présentation effectuée (RAOS et RAFR) auprès du Conseil de la santé du N.-B. (équipe de gestion - novembre 2009) - Diffusion de l'information relative à la promotion des carrières en santé
2.	**Maintenir et/ou accroître la coordination et l'intégration des services de santé pour les CFASM et faciliter l'émergence de nouvelles initiatives porteuses**
-	Participation du RAFR aux 4 séminaires sur l'information sur la santé en collaboration avec l'École de Travail social de l'U de M. - Participation avec le Centre de formation médicale à des entrevues ciblées pour les jeunés désireux de faire carrière en santé - Collaboration du RAFR à l'organisation du Colloque sur le cancer du sein - Le RAFR a participé financièrement à des projets avec le Réseau de santé Horizon portant sur l'offre de services dans les langues officielles ainsi que la création d'un plan stratégique visant à renforcer les liens avec la communauté francophone
3.	**Maintenir et/ou accroître les initiatives des réseaux et des partenaires pour le développement, la rétention et la mobilisation des ressources humaines**
-	Coordination par le RAFR de la partie provinciale de l'étude de besoin des professionnels de la santé dans le cadre du projet national Formation linguistique et adaptation culturelle - Encadrement par le RAFR d'un projet de recherche documentaire pour financement en 2010-2011 sur les modèles existants en adaptation linguistique et culturelle dans le domaine de la santé dans le monde - Participation du RAFR au GRIOSS (Groupe de recherche et d'innovation sur l'organisation des services de santé - Université de Moncton) - Collaboration du RAFR à la publication de l'étude sur le mieux-être des enfants francophones au N.-B. (Groupe de recherche en santé et en éducation de la University of New Brunswick et Ministère du Mieux-être, de la Culture et du Sport du N.-B.) - Collaboration du RAFR aux cafés scientifiques offerts à l'Université de Moncton - Participation du RAFR à une session d'engagement auprès des jeunes professionnels de la santé (CNFS et département d'Administration publique de l'U de M)
4.	**Intégrer la gestion par résultats par la mise en place d'indicateurs significatifs**
·	Le RAFR a collaboré avec le consultant à l'identification des activités ainsi que la saisie des données pour le gabarit de mesures de rendement · Le RAFR a produit ses rapports quadrimestriels selon les échéances. Les rapports contiennent des indicateurs de rendement.

5.	**Favoriser, appuyer et faire de la promotion et de la prévention**
-	Le RAFR a collaboré avec le RAC et la SSF dans la promotion de la stratégie nationale en promotion de la santé ainsi que la stratégie provinciale du mieux-être communautaire en français
6.	**Assurer la saine gestion du réseau et contribuer au développement du mouvement Santé en français au Canada**
-	Tous les accords de contribution du RAFR sont gérés selon les conventions
-	Le réseau du RAFR s'est réunit à deux reprises en 2009-2010
-	Le RAFR a participé à un comité national (RISF)
-	Les partenaires du RAFR ont été présents pour l'ensemble des activités du réseau, de la SSMEFNB ainsi que de la SSF
-	Le RAFR est membre des comités nationaux : réseau d'expertise et évaluation

Membres partenaires du réseau 2009-2010

Noms	Organismes
Paul Boudreau	Coordonnateur régional, CNFS Centre de formation médicale du Nouveau-Brunswick
Paul E. Bourque	Doyen Faculté des sciences de la santé et des services communautaires Université de Moncton
Adélard Cormier	Membre du conseil d'administration Réseau de santé Vitalité – région Beauséjour
Laure Bourdon	Agente de projets santé Fédération des jeunes francophones du Nouveau-Brunswick
Gilles Vienneau	Direction par intérim, Réseau-action Formation et recherche Société Santé et Mieux-être du Nouveau-Brunswick
Normand Gionet	Professeur, Faculté des sciences de la santé et des services communautaires Université de Moncton
Isabelle Landry	Coordonnatrice adjointe, CNFS Université de Moncton
Brigitte LePage	Coordonnatrice régionale, CNFS CCNB – Campus de Campbellton
Linda LePage-LeClair	Chef de service *Formation et perfectionnement du personnel* Réseau de santé Vitalité – région Restigouche
Marie-Andrée Maher	Chef de service Orthophonie/audiologie Réseau de santé Vitalité – région Restigouche
Jamie Laplante	Vice-présidente des Services cliniques/Services communautaires Réseau de santé Vitalité – région Nord-Ouest
Martine Poirier	Coordonnatrice en recherche clinique Réseau de santé Vitalité – région Beauséjour
Pascal Robichaud	Conseiller principal en matière de politiques Ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du travail
Aurel Schofield	Directeur, Centre de Formation médicale du Nouveau-Brunswick Doyen associé à la Faculté de médecine de l'Université de Sherbrooke
Mai Savoie	Coordonnatrice régionale, CNFS Université de Moncton
Lyne St-Pierre-Ellis	Directrice Unité Planification des effectifs du secteur de la santé – ministère de la Santé

Réseau action organisation des services (RAOS)

Le Réseau-action organisation des services (RAOS) de la Société Santé et Mieux-être en français du Nouveau-Brunswick (SSMEFNB) vise, grâce au réseautage entre les partenaires de la santé et du mieux-être du Nouveau-Brunswick, à améliorer et à développer un meilleur accès aux services de santé et de mieux-être en français.

Les informations qui suivent offrent un aperçu des résultats atteints en 2009-2010 par le RAOS, selon les objectifs de réseautage fixés de concert avec nos partenaires communautaires, gouvernementaux et institutionnels. Une liste des membres du RAOS regroupant les 5 partenaires de la santé est aussi incluse.

Le RAOS a atteint les objectifs de réseautage fixés pour cette période par l'entremise de diverses activités et projets. Au cours de cette année, nous avons travaillé de concert avec les autres réseaux de la SSMEFNB et avec ses divers partenaires pour veiller à améliorer l'accès aux soins et services de santé et de mieux-être en français au N.-B., particulièrement en ce qui a trait au développement d'un plan d'action réseautage pour les trois prochaines années. Nous avons également poursuivi les efforts d'amélioration de l'accès en travaillant à développer davantage le concept de COOP de santé ainsi que les centres de santé communautaires.

Les améliorations portées au cours des dernières années en matière d'accès et de services de santé en français dans la province témoignent de l'engagement sincère du milieu à offrir des services de qualité en français; cependant, il reste nombre de défis à relever pour que les services dispensés soit équitables d'un bout à l'autre de la province.

Bonne lecture,

Mireille Lanouette
Directrice principale de l'Information et de la
Protection des renseignements personnels
Réseau santé Vitalité

Denise Coulombe,
Agente de recrutement de médecins
Réseau de santé Horizon

Bilan général 2009-2010 des activités du Réseau action organisation des services (RAOS)

1. Maintenir et/ou intensifier la sensibilisation de l'ensemble des intervenants et les CFASM à l'importance et à la disponibilité des services de santé en français, ainsi qu'apporter le soutien aux collaborations porteuses
- Participation du RAOS et de la SSMEFNB au Comité consultatif du premier ministre sur l'amélioration des services de santé en français sous la gouverne de l'émissaire Gino LeBlanc - Participation du RAOS et de la SSMEFNB à l'annonce nationale de financement à Edmundston en novembre '09 (Sen. Percy Mockler) - Appui du RAOS au renouvellement du site web de la SSMEFNB - Publication de deux numéros de la revue « À votre santé » - Organisation du premier Conseil de concertation de la SSMEFNB prévu à la fin septembre 2010 (dans le cadre de son assemblée générale annuelle).
2. Maintenir et/ou accroître la coordination et l'intégration des services de santé pour les CFASM et faciliter l'émergence de nouvelles initiatives porteuses
- Présentation effectuée (RAOS et RAFR) auprès du Conseil de la santé du N.-B. (équipe de gestion - novembre 2009) - Réunion spéciale du Bureau de direction sur l'appel de propositions en organisation des services - Le processus d'appel d'offre a été coordonné et s'est déroulé entre octobre 2009 et février 2010 – un total de 24 projets ont été reçus et 10 de ces projets ont été recommandés - Le RAOS a travaillé avec des partenaires du Village de Clair (Haut-Madawaska) dans le développement d'un centre de santé - Participation du réseau au Comité provincial de la COOP de développement régionale CDR-Acadie ayant présidé au développement de la Coop de santé de St-Isidore; - Appui du RAOS aux centres de santé francophones de St Jean et Fredericton pour les programmes de promotion de la santé et de prévention des maladies - Appui à la mise à jour des besoins en matière de la promotion et prévention- territoire Inkerman-Lamèque-Miscou - Appui au financement pour l'organisation de forum de promotion et prévention pour les aînés Sud-Est - Appui au financement pour assurer la participation des francophones au comité de travail : Coalition pour une saine alimentation et l'activité physique - Appui au financement pour assurer la mise en place du Comité consultatif provincial du projet Racines de l'espoir de la Fédération des jeunes francophones du NB - Le RAOS a participé à la concertation ainsi qu'au débat sur la réorganisation des services de santé en français – contribution à la mise en œuvre d'une solution favorable aux communautés acadienne et francophone du Nouveau-Brunswick; - Participation du RAOS à un exercice de leadership/information sur la réforme en santé pour les employés offert à 150 participants (Les champions de la Régie A) - Participation de la SSMEFNB et du RAOS à la Table d'échange communautaire avec les différents ministères fédéraux (TEC-NB) - La SSMEFNB est reconnue (sous l'égide du MACS-NB) dans le cadre stratégique de mieux-être de la province (MMECS) - La SSMEFNB a participé, avec les autres réseaux de l'Atlantique et de l'Agence de santé publique – Atlantique, à l'organisation d'un Forum en santé publique à Halifax - La SSMEFNB a contribué financièrement à une journée de développement professionnel à l'Hôpital George-Dumont - Participation du RAOS au GRIOSS (Groupe de recherche et d'innovation sur l'organisation des services de santé - Université de Moncton) - Collaboration avec l'École de Travail social dans l'organisation de 4 séminaires sur l'information et la santé ainsi que la rédaction d'une demande de financement de recherche auprès des Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC).

- Participation du RAOS au projet de fascicule historique sur la santé en français (partenariat avec le MACS-NB, le CNFS et le Centre d'études acadiennes). - Participation financière au premier Symposium sur l'obésité en français au N.-B. - Participation du RAOS à la Table de concertation sur l'Aménagement culturel du territoire - (thème santé et mieux-être) - Participation financière pour Avenir jeunesse de la péninsule acadienne sur leur positionnement comme organisme en fonction des déterminants de santé
3. Maintenir et/ou accroître les initiatives des réseaux et des partenaires pour le développement, la rétention et la mobilisation des ressources humaines
· Participation du RAOS à l'étude de besoin des professionnels de la santé dans le cadre du projet national Formation linguistique et adaptation culturelle · Mise en œuvre par le RAOS d'un projet de recherche documentaire pour financement en 2010-2011 sur les modèles existants en adaptation linguistique et culturelle dans le domaine de la santé dans le monde
4. Intégrer la gestion par résultats par la mise en place d'indicateurs significatifs
· Le RAOS a participé au comité national pour la mise en place du système de saisie de données · Le RAOS a collaboré avec le consultant à l'identification des activités ainsi que la saisie des données pour le gabarit de mesures de rendement (4 journées de travail) · Le RAOS a produit les rapports quadrimestriels selon les échéances et en lien avec les indicateurs de rendement
5. Favoriser, appuyer et faire de la promotion et de la prévention
· Le RAOS a collaboré avec le RAC et la SSF dans la promotion des stratégies nationale en promotion de la santé ainsi que provinciale en mieux-être
6. Assurer la saine gestion du réseau et contribuer au développement du mouvement Santé en français au Canada
- Tous les accords de contribution sont gérés selon les conventions - Le BD de la SSMEFNB s'est réunit de façon régulière en 2009-2010 - Le RAOS a participé aux rencontres nationales, en personne et à distance - Les permanent.e.s de la SSMEFNB participent activement au développement du mouvement Santé en français au Canada (participation aux comités, commissions, promotion, etc) - Le RAOS participe à deux comités nationaux (réseau d'expertise et mesures de rendement) - Les partenaires du RAOS ont été présents pour l'ensemble des activités du réseau, de la SSMEFNB ainsi que de la SSF

Réseau action organisation des services (RAOS)
Membres partenaires du réseau 2009-2010

Nom	Titre	Organisme
1. Mireille Lanouette	Responsable du RAOS Directrice principale de l'information et de la protection des renseignements personnels	Réseau santé Vitalité
2. Denise Coulombe	Responsable du RAOS Responsable du recrutement	Réseau santé Horizon
3. Roseline Maillet	Maire	Village de St-Antoine
4. Jean-Guy Richard	V.P. administration et finances	RRSB - Miramichi
5. Suzanne Robichaud	V-P Santé primaire	Réseau santé Vitalité
6. Lise Daigle	Directrice générale Transition de la gouvernance	Ministère de la Santé
7. Jean Daigle	Directeur	Santé mentale et dépendance Réseau Santé Horizon
8. Jean-Guy Richard	Aviseur aux ressources humaines	Réseau santé Horizon
9. Michel Tassé	Directeur de recherche et développement	Médisanté St-Jean
10. Pauline Perron	Chef de service régional d'ergothérapie	Réseau santé Vitalité
11. Stéphane Legacy	Vice-président des services hospitaliers	RRSA-Bathurst
12. Jean Castonguay	Sous-ministre déléguée	Ministère Santé NB
13. Gilles Vienneau	Directeur général	SSMEFNB